

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政法務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

名單

Lista

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示之規定，行政法務司司長辦公室現公佈二零二零年第四季的資助名單：

Nos termos do disposto no Despacho n.º 54/GM/97, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça publicar a lista de atribuição de apoio referente ao 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio financeiro	資助金額 Montante do apoio	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	11/12/2020	\$25,000.00	公益 Solidariedade social

二零二一年一月七日於行政法務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 7 de Janeiro de 2021.

辦公室主任 林智龍

O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，經濟財政司司長辦公室現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂 Tung Sin Tong	1/12/2020	\$ 20,000.00	資助沿門勸捐活動。 Subsídio para apoio às suas acções beneméritas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	23/12/2020	\$ 20,000.00	2020公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020.

二零二一年一月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

廉 政 公 署

名 單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示之規定，廉政公署現公佈二零二零年第四季給予財政資助的名單：

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	01/12/2020	\$20,000.00	公益 Solidariedade social.

二零二一年一月六日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Chefe de Gabinete, *Chan In Chio*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

公 告

為錄取十七名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零二零年十二月九日的第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de dezassete oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de

考人臨時名單，該名單已張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零二一年一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

通告

為錄取十七名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零二零年十二月九日的第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，本辦公室定於二零二一年二月六日（星期六）下午二時三十分舉行知識筆試，考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈十九樓法律及司法培訓中心。

二零二一年一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$906.00)

檢察長辦公室

公告

茲公佈，檢察長辦公室以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺，經二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將檢察長辦公室專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓（請由大樓的側門進入，查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十

formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Aviso

Informa-se que, o concurso condicionado para a selecção de dezassete oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020, a prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 6 de Fevereiro de 2021 (sábado), às 14,30 horas, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (Entrada pela porta lateral), podendo ser consultada no local indicado, durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo/>), bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete,

分)·並上載於檢察院網頁(<http://www.mp.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年一月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

市政署

公告

公開招標競投

《新批發市場裝修工程——八樓培訓及資料儲存處貨倉》

1. 判給實體：行政長官
2. 招標實體：市政署
3. 招標方式：公開招標
4. 施工地點：澳門新批發市場
5. 承攬工程目的：新批發市場裝修工程——八樓培訓及資料儲存處貨倉
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門元陸拾萬元正 (\$600,000.00)，須以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府市政署”的法定銀行擔保或保險擔保提供。若以現金方式，需前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da empreitada de

«Remodelação do Novo Mercado Abastecedor — Armazém para Divisão de Formação e Documentação no 8.º andar»

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo de Macau.
2. Entidade do concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Local de execução da obra: Novo Mercado Abastecedor, Macau.
5. Objecto da empreitada: Remodelação do Novo Mercado Abastecedor — Armazém para Divisão de Formação e Documentação no 8.º andar.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: seiscentas mil patacas (\$ 600 000,00), a prestar por depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais do Governo da Região Administrativa Especial de Macau». Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de caucões constituem encargos do concorrente.
9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零二一年三月十日，下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零二一年三月十一日，上午十時正。

為了十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷電子檔光碟之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳查閱。

有興趣者亦可於二零二一年二月五日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷電子檔光碟，每份為澳門元伍佰元正（\$500.00）（按照十一月八日第74/99/M號法令第五十二條第三款的规定）。

15. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過180日。

16. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價	60%；
——合理工期.....	10%；
——施工計劃及方案	10%；
——對類似工程之經驗	10%；
——材料質量	5%；
——聘用本地勞工率.....	5%。

17. 附加的說明文件：

由二零二一年二月二十二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, até às 17,00 horas do dia 10 de Março de 2021.

13. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 11 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da versão digital do processo do concurso:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, no DEM do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 5 de Fevereiro de 2021, versão digital do processo do concurso ao preço de \$ 500,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

15. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários	60%;
— Prazo de execução razoável	10%;
— Plano de trabalhos.....	10%;
— Experiência em obras semelhantes.....	10%;
— Material.....	5%;
— Percentagem de trabalhadores residentes.....	5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 22 de Fevereiro de 2021, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零二一年一月五日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$4,848.00)

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款及第四款的規定，現通知市政署化驗處第二職階勤雜人員甘寶盈，就相關紀律程序，依照行政法務司司長於二零二零年十二月十五日作出的批示，對其科處撤職處分。在本公告刊登翌日起計六十日內，可對上述處分提出上訴。

預審員 Muiria, Cipriano

(是項刊登費用為 \$827.00)

通告

第01/VPN/2021號批示

本人行使第18/PCA/2020號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第04/VPN/2020號批示的附表II及III所載有關工場及庫存處的主管人員。

二、追認獲轉授權人自二零二一年一月一日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零二一年一月六日於市政署

市政管理委員會副主席 羅志堅

附表II

關於第04/VPN/2020號批示第二款所指的主管

附屬單位	主管
工場及庫存處	何鈺良*

* 代任制度

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 848,00)

Em harmonia com o disposto nos n.ºs 2 e 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, Sr.ª Kam Pou Ieng, auxiliar, 2.º escalão, da Divisão Laboratorial do Instituto para os Assuntos Municipais, é notificada, na sequência de processo disciplinar, que, por despacho de 15 de Dezembro de 2020, do Ex.º Senhor Secretário para Administração e Justiça, lhe foi aplicada a pena disciplinar de demissão, podendo dela recorrer no prazo de 60 (sessenta) dias, contados a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso.

O Instrutor, *Muiria, Cipriano*.

(Custo desta publicação \$ 827,00)

Avisos

Despacho n.º 01/VPN/2021

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 18/PCA/2020, determino:

1. É alterado o chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns, constantes dos anexos II e III do Despacho n.º 04/VPN/2020, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lo Chi Kin*.

ANEXO II

Chefia a que se refere o n.º 2 do Despacho n.º 04/VPN/2020

Subunidades	Chefia
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ho Iok Leong *

* Em regime de substituição

附表III

關於第04/VPN/2020號批示第三款所指的主管

附屬單位	主管
工場及庫存處	何鈺良*

* 代任制度

第01/VPW/2021號批示

本人行使第18/PCA/2020號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第03/VPW/2020號批示的附表II所載有關管理規劃處及風險評估處的主管人員。

二、追認獲轉授權人自二零二一年一月一日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零二一年一月六日於市政署

市政管理委員會副主席 柯嵐

附表II

關於第03/VPW/2020號批示第一款(四)項所指的主管

附屬單位	主管
管理規劃處	蘇凱慈
風險評估處	黎樂恩*

* 代任制度

(是項刊登費用為 \$3,352.00)

財 政 局

公 告

茲公佈，為填補財政局以行政任用合同任用技術工人職程第一職階技術工人(文書送遞範疇)七個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月十三日

ANEXO III

Chefia a que se refere o n.º 3 do Despacho n.º 04/VPN/2020

Subunidades	Chefia
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ho Iok Leong *

* Em regime de substituição

Despacho n.º 01/VPW/2021

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 18/PCA/2020, determino:

1. São alteradas as chefes da Divisão de Gestão e Planeamento e Divisão de Avaliação de Riscos, constante do anexo II do Despacho n.º 03/VPW/2020, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelas subdelegadas, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *O Lam*.

ANEXO II

Chefia a que se refere a alínea 4) do n.º 1 do Despacho n.º 03/VPW/2020

Subunidades	Chefia
Divisão de Gestão e Planeamento	Sou Hoi Chi
Divisão de Avaliação de Riscos	Lai Lok Ian*

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 3 352,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na S/L do Edifício

第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將財政局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575號·579號及585號財政局大樓閣樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年一月五日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

«Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de sete lugares de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de estafeta, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços — <http://www.dsf.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

司庫活動組

Sector de Operações de Tesouraria

二零二零年八月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2020

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 569,936,312.08	\$ 1,264,844,043.96	\$ 1,834,780,356.04
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 2,190,873,047.44	\$ 5,803,132,259.12	\$ 7,994,005,306.56
合計 Soma	\$ 2,760,809,359.52	\$ 7,067,976,303.08	\$ 9,828,785,662.60
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,321,008,602.47	\$ 5,628,422,805.64	\$ 7,949,431,408.11
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,421,008,602.47	\$ 3,632,483,196.71	\$ 5,053,491,799.18
合計 Soma	\$ 3,742,017,204.94	\$ 9,260,906,002.35	\$ 13,002,923,207.29
期末結餘 Saldo final	\$ 439,800,757.05	\$ 1,439,553,497.44	\$ 1,879,354,254.49
合計 Soma	\$ 2,760,809,359.52	\$ 7,067,976,303.08	\$ 9,828,785,662.60
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 1,318,482,844,951.03	\$ 1,250,554,305,624.89	\$ 2,569,037,148,575.92
b) 撥備扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 23,487,847.00	\$ 23,487,847.00
c) 稅務執行 Execução de impostos	-	\$ 109,247,716.23	\$ 109,247,716.23
d) 保潔金 Cauções	-	\$ 1,023,406,460.92	\$ 1,023,406,460.92
e) 現金分派計劃/現金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários	-	\$ 3,545,889.00	\$ 3,545,889.00
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	\$ 9,122,375.05	\$ 9,122,375.05
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 2,535,938,564.53	\$ 2,535,938,564.53
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	\$ 7,147,280.00	\$ 7,147,280.00
合計 Soma	\$ 1,318,482,844,951.03	\$ 2,569,037,148,575.92	\$ 3,887,520,000,000.00
借貸結餘			
借貸方結餘 Saldo devedor	\$ 1,318,482,844,951.03	\$ 2,569,037,148,575.92	\$ 3,887,520,000,000.00
貸方結餘 Saldo credor	\$ 1,318,482,844,951.03	\$ 2,569,037,148,575.92	\$ 3,887,520,000,000.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$1,707,649.90元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 707 649,90.

二零二零年十二月三十一日於財政局

Direção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Dezembro de 2020.

司庫活動組代組長 黃小芬

A Chefe do SOT, substituta, Wong Sio Fan.

公共會計廳廳長 羅鵲萍

A Chefe do DCP, Lo Cheok Peng.

財政局局長 容光亮

O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

懲教管理局

公告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的第一職階普通科醫生的職缺，經於二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》第十一條第三款（三）項的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

二零二一年一月六日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

為填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺，經於二零二零年十二月九日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登懲教管理局以考核方式進行限制性晉升開考，填補人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺的開考公告。

根據現行第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並同時上載於懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

此外，根據現行第14/2016號行政法規第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定，知識測試通告於本公告公佈的同日刊登於《澳門特別行政區公報》，並同時上載於懲教管理局網頁。

二零二一年一月六日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos na alínea 3) do n.º 3 do artigo 11.º do Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012, será afixada, a partir da data da publicação do presente aviso, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas) e publicada no Website da DSC <http://www.dsc.gov.mo/>, a lista provisória do candidato ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e categoria, até ao termo da validade do concurso, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de 8 vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020.

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, para efeitos de consulta, encontra-se afixada a lista provisória dos candidatos, a partir da data da publicação do presente anúncio, no placar do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e disponibilizada simultaneamente na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>).

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Paralelamente, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, é também publicado na data da publicação do presente anúncio, o aviso para a prova de conhecimentos, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na página electrónica da DSC.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

通告

Aviso

知識測試

Prova de conhecimentos

(開考編號: 2020/A001/PQ/CGP-C)

(Concurso n.º: 2020/A001/PQ/CGP-C)

懲教管理局以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前八名投考人修讀培訓課程，以填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺；為進行知識測試甄選考核，現通知，確定名單中的准考人須於以下日期、時間及地點出席知識測試：

Avisa-se que, relativamente ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos 8 candidatos considerados aptos e melhores classificados à frequência do curso de formação e, posteriormente, o preenchimento de 8 vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da DSC, para a realização da prova de conhecimentos, os candidatos admitidos constantes da lista definitiva devem apresentar-se na data, hora e local abaixo indicados, a fim de realizar a prova de conhecimentos:

日期	06/02/2021 (星期六)
時間	15:00-18:00 (3小時)
地點	懲教管理局路環監獄
地址	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街
報到地點	路環監獄男倉區綜合檢查站
截止報到時間	14:30

Data	6 de Fevereiro de 2021 (sábado)
Hora	15,00-18,00 horas (3 horas)
Local	Estabelecimento Prisional de Coloane da Direcção dos Serviços Correccionais
Endereço	Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau
Local de apresentação	Núcleo de Inspeção Geral da Zona Prisional Masculina do Estabelecimento Prisional de Coloane
Prazo de apresentação	14,30 horas

參加知識測試的准考人的其他重要資訊，於同日張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板。准考人可到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 查閱。

As demais informações para a realização da prova de conhecimentos, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas, no mesmo dia, no placar colocado no rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e disponibilizadas na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>), para efeitos de consulta.

二零二一年一月六日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2021.

局長 程況明

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

根據二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的腎科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試，該

Classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em nefrologia, realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de*

評核成績已於二零二零年十二月十日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

被淘汰的投考人： 備註

歐陽梓華.....a)

備註：

a) 缺席履歷考試。

二零二零年十一月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：腎科顧問醫生 張健醫生

正選委員：內科顧問醫生 吳浩醫生

腎科顧問醫生 李超亮醫生

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

Macau n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020, homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2020:

Candidato excluído: Nota

Ao Ieong Chi Wa.....a)

Nota:

a) Por não ter comparecido à prova curricular.

Serviços de Saúde, aos 13 de Novembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheung Kin, médico consultor de nefrologia.

Vogais efectivos: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna; e

Dr. Li Chiu Leong, médico consultor de nefrologia.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

公告

(開考編號：A23/TDT/FAR/2020)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（藥劑職務範疇）六缺，經二零二零年十二月二日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號：04019/01-TS)

茲公佈，為填補衛生局土木工程範疇高級技術員職程第一職階首席高級技術員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A23/TDT/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 2 de Dezembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º 04019/01-TS)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal

一九九一年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

（開考編號：04619/01-TS）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補設施管理範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年一月二十四日上午十時舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——澳門培正中學（澳門高士德大馬路七號）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二一年一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços em <http://www.ssm.gov.mo/>, e dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

(Ref. do Concurso n.º 04619/01-TS)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 24 de Janeiro de 2021, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Escola Secundária Pui Ching (Avenida de Horta e Costa, n.º 7, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

(開考編號：A20/FAR/2020)

(Ref. do Concurso n.º A20/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師二十二缺，經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

通告

(開考編號：03819/01-ITP)

按照社會文化司司長二零二零年十一月十二日的批示，刊登於二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補衛生局翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員編制內兩個職缺及行政任用合同制度一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺而進行的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，由於該開考通告“第5.1第一組”所列學歷條件，欠缺了經第12/2015法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十七條第二款（一）項所列的“高等課程”學歷，限制了具備上述“高等課程”學歷且符合開考其他條件的人士投考，違反了《公務人員職程制度》第二十七條第二款（三）項的規定，以及第十條第三款規定的投考人機會均等原則，根據《行政程序法典》第一百二十四條、第一百二十七條、第一百三十條及第一百三十三條第二款的規定，廢止此開考的開考通告及所有後續行為。典試委員會重新編製了開考通告，現公佈新的開考通告：

按照社會文化司司長於二零一九年十一月七日之批示，並根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第4/2017號

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

Avisos

(Ref. do Concurso n.º 03819/01-ITP)

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2020, foram revogados, nos termos dos artigos 124.º, 127.º, 130.º e do n.º 2 do artigo 133.º do Código do Procedimento Administrativo, o aviso de abertura e todos os actos subsequentes do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos do quadro do pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, por falta da referência «curso superior» nas habilitações académicas indicadas no «5.1 Grupo 1» daquele aviso de abertura, a qual consta da alínea I) do n.º 2 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 12/2015 e pela Lei n.º 4/2017, circunstância que limitou a candidatura de indivíduos habilitados com curso superior e que reúnam os demais requisitos do concurso, tendo violado o disposto na alínea 3) do n.º 2 do artigo 27.º e o princípio da igualdade de oportunidades para todos os candidatos previsto no n.º 3 do artigo 10.º do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos. O júri elabora de novo e publica o seguinte aviso de abertura:

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato

法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以填補衛生局翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員共三個職缺：編制內二個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

2. 任用方式

2.1 填補翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員共三個職缺：編制內二個職缺，及以行政任用合同制度填補翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員一個職缺。

2.2 根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階一等翻譯員的薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的490點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

4. 職務內容

一等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於獲指派的特定範疇的翻譯工作。

5. 報考條件

凡符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健

de Trabalho nos Serviços Públicos», e na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de três lugares vagos: dois do quadro do pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais do regime de gestão uniformizada.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos existentes no momento da abertura do concurso e dos que vierem a verificar-se na mesma carreira e área funcional, nestes Serviços, até ao termo da sua validade.

2. Forma de provimento

2.1 Para o preenchimento total de três lugares vagos: dois do quadro do pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

2.2 A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental com duração de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

3. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 490 da tabela indiciária, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 1.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução e ser designado em conformidade.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente

全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

此外，必須於報考期限屆滿前（二零二一年二月二日前）具備下述第一組所列任一學歷，且同時具備第二組所列任一學歷：

5.1 第一組：

5.1.1 具備中葡翻譯高等課程的學歷；或

5.1.2 具備語言（葡文或中文）高等課程的學歷；或

5.1.3 具備其他高等課程的學歷並合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》；或

5.1.4 具備中葡翻譯學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位；或

5.1.5 具備語言範疇（葡文或中文）學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位；或

5.1.6 具備其他範疇的學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位並合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》；

5.2 第二組：

5.2.1 具備醫學或康復治療相關的學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位；或

5.2.2 具備護理、營養、公共衛生、法律、中英翻譯的學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀的連讀碩士或連讀博士學位。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二一年一月十四日至二月二日）；

permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional; aptidão física e mental, e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

E que até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas (até 2 de Fevereiro de 2021), reúnam uma das condições de cada um dos dois grupos constantes dos pontos 5.1 e 5.2, respectivamente:

5.1 Grupo I

5.1.1. Possuir curso superior em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa; ou

5.1.2. Possuir curso superior em línguas (língua portuguesa ou chinesa); ou

5.1.3. Possuir curso superior, em qualquer outra área e com aproveitamento no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa;

5.1.4. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa; ou

5.1.5. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em línguas (língua portuguesa ou chinesa); ou

5.1.6. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em qualquer outra área e com aproveitamento no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa;

5.2 Grupo II

5.2.1. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em medicina ou fisioterapia; ou

5.2.2. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em enfermagem, nutrição, saúde pública, direito, tradução e interpretação em línguas inglesa e chinesa.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (14 de Janeiro a 2 de Fevereiro de 2021);

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）親身到澳門若憲馬路衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院內）提交。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交所提供的《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的證明文件副本，倘適用；

d) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

7.2.1 第7.1點a)、b)、c)（倘適用）和d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por intermédio de outra pessoa (sem necessidade de procuração), dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário.

6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM», dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) Cópia do documento comprovativo de aprovação no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, quando aplicável;

d) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos respectivos documentos comprovativos.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

7.2.1. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

7.2.2 如7.1點a)、b)、c) (倘適用)和d)項所指的證明文件,以及個人資料紀錄在其個人檔案已存有,則無須提交,但須於報考時作出聲明。

7.3 如投考人無提交第7.1點a)、b)、c) (倘適用)和d)項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄,投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件,否則被除名。

7.4 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)、b)、c) (倘適用)和d)項所指的文件為普通副本,應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的提交期間,提供該等文件的正本予以認證或提交經認證的副本。

7.5 作虛假聲明或提交虛假文件,會被除名或不獲任用,還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

7.6 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可於印務局購買或於該局網頁下載。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試,分筆試及口試兩階段進行:

第一階段:筆試(時間為三小時);

第二階段:口試(時間為三十分鐘);

b) 第二項甄選方法——甄選面試;

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試,即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平;

甄選面試——根據職務要求的特點,確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務;

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任某一職務的能力。

7.2.2. Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 Na falta de apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.4 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1, deve entregar os originais para autenticação ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo de entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento no serviço competente.

7.5 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implica, além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para processo disciplinar e penal, conforme os casos.

7.6 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial, ou adquiridos, mediante pagamento, na Imprensa Oficial.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, que revestir-se-ão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivo dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在專業或職務能力評估對外開考的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試——70%；

a) 筆試——佔知識考試的50%；

b) 口試——佔知識考試的50%；

甄選面試——20%；

履歷分析——10%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 考試範圍

筆試——中葡及葡中翻譯；

口試——中葡及葡中傳譯；

翻譯及傳譯的內容包括澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

進行筆試時，只許使用紙本字典作參考。

14. 任用次序

根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第二款規定，合格的投考人按最後成績名單的名次順序任用。任用次序如下：

1) 以編制內職位的任用方式填補職位；

2) 以行政任用合同的任用方式填補職位。

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos — 70%;

a) Prova escrita — representa 50% das provas de conhecimentos;

b) Prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos;

Entrevista de selecção — 20%;

Análise curricular — 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Programa das provas

Prova escrita — tradução de chinês para português e vice-versa;

Prova oral — interpretação de chinês para português e vice-versa.

A tradução e a interpretação terão como conteúdo matérias de Administração Pública da RAEM, actualidades nacionais e internacionais e conhecimentos gerais.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

14. Ordem de provimento

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da lista classificativa final. O provimento faz-se de acordo com a seguinte ordem:

1) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;

2) Lugares a preencher por provimento em contrato administrativo de provimento.

15. 公佈名單

臨時名單及確定名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》，並張貼於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

各階段性成績名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

16. 適用法例

本開考受第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

17. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

18. 典試委員會的組成

主席：顧問翻譯員 林慶玲

正選委員：顧問翻譯員 鄭婉君

顧問翻譯員 劉培貞

候補委員：主任翻譯員 廖志偉

主任翻譯員 張展望

15. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como disponibilizado na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

17. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

18. Composição do júri

Presidente: Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivos: Cheng da Rosa, Idalina, intérprete-tradutora assessora; e

Lau Pui Cheng Maria Teresa, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: Lio Chi Wai, intérprete-tradutor chefe; e

Cheong Chin Mong, intérprete-tradutor chefe.

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$16,693.00)

(開考編號:A20/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師二十二缺，經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的规定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號:IC/CON/2021)

按照社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日的批示，根據經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的開考。

1. 開考類別及有效期

1.1 本開考是以考核方式進行以入讀專科培訓；

1.2 本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 任用方式及原職程內固有的其他權利

以行政任用合同制度任用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款（一）項的規定，不設試用期，或倘屬澳門衛生局編制的人員，則以定期委任制度任用，在此情況

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 16 693,00)

(Ref. do Concurso n.º A20/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º IC/CON/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020, se encontra aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (trinta lugares), conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

1. Tipo de concurso e validade

1.1 Trata-se de concurso de prestação de provas, para ingresso nos internatos complementares;

1.2 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Forma de provimento e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem

O provimento é em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do disposto na alínea I) do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho

下，得選擇原職級及職階的薪俸，以及原職程內固有的其他權利。

3. 專科培訓的概念及目的

專科培訓在全科實習之後進行，係特定醫科範圍的專門培訓期，包括理論及實踐方面的培訓，目的係使醫生有資格在該醫科範圍內獨立及以專科技術從事醫務工作。

4. 開考名額共三十名，按以下專科範圍分配：

4.1 公共衛生：三個名額；

4.2 家庭醫學：三個名額；

4.3 神經科：兩個名額；

4.4 法醫科：一個名額；

4.5 麻醉科：兩個名額；

4.6 病理解剖科：兩個名額；

4.7 放射科及影像學科：兩個名額；

4.8 婦產科：五個名額；

4.9 普通外科：三個名額；

4.10 腎科：一個名額；

4.11 心胸外科：一個名額；

4.12 急症醫學：兩個名額；

4.13 小兒外科：一個名額；

4.14 危重醫學：兩個名額。

5. 專科培訓各專科範圍的界定及各項實習的時間的訂定

專科培訓各專科範圍及各項實習的時間，由根據經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令附件二訂定。各項實習的總時間為6年，由基礎培訓及進階培訓組成。

6. 薪酬、其他工作條件及福利

6.1 專科培訓的實習醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表二所載的620點；

6.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度、經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第

nos Serviços Públicos», não há lugar a período experimental ou, tratando-se de pessoal do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, em comissão de serviço, podendo, neste caso, optar pelo vencimento da categoria e escalão e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem.

3. Noção e objectivos do internato complementar

O internato complementar realiza-se após o internato geral e constitui um período de formação especializada, teórica e prática, em área individualizada da medicina, que tem como objectivo habilitar o médico para o exercício autónomo e tecnicamente diferenciado da medicina nessa área.

4. Número de lugares a concurso é de trinta, distribuídos pelas seguintes áreas profissionais de especialização:

4.1 Saúde pública: três lugares;

4.2 Medicina familiar: três lugares;

4.3 Neurologia: dois lugares;

4.4 Medicina Legal: um lugar;

4.5 Anestesiologia: dois lugares;

4.6 Anatomia Patológica: dois lugares;

4.7 Radiologia e imagiologia: dois lugares;

4.8 Ginecologia e obstetrícia: cinco lugares;

4.9 Cirurgia geral: três lugares;

4.10 Nefrologia: um lugar;

4.11 Cirurgia cardio-torácica: um lugar;

4.12 Medicina de urgência: dois lugares;

4.13 Cirurgia pediátrica: um lugar;

4.14 Medicina intensiva: dois lugares.

5. Definição das áreas profissionais de especialização e da duração dos estágios dos internatos complementares

As áreas profissionais de especialização e a duração dos estágios dos internatos complementares, encontram-se definidas no Anexo II do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019. Cada estágio tem a duração global de seis anos e é composto por formação básica e formação complementar.

6. Vencimento e demais condições de trabalho e regalias

6.1 O interno do internato complementar vence pelo índice 620 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

6.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública, em vigor, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Des-

8/99/M號法令及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

7. 報考條件

凡於報考期限屆滿前，符合所有下列條件的人士均可報考：

7.1 符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全；

7.2 根據經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習的全部同等學歷認可。

8. 報考方式及期限

8.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計；

8.2 報考須以紙張方式提交經第264/2017號行政長官批示第一款第(三)項核准的申請書《開考報名表》——格式三，並附同報考要件的證明文件；

8.3 經投考人簽署的《開考報名表》須由投考人本人或由他人(無須提交授權書)在報考期限內的辦公時間(週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)，到澳門醫學專科學院秘書處(位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓)提交。

9. 報考須提交的文件

9.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 全科實習文憑或全科實習的全部同等學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷一式三份(必須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件，所提交的履歷需經投考人簽署，否則視為沒有提交)。

pacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenham os seguintes requisitos, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas:

7.1 Satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, capacidade profissional, aptidão física e mental;

7.2 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

8. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

8.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

8.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas;

8.3 A «Ficha de inscrição em concurso», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), na secretaria da Academia Médica de Macau, sita no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

9. Documentos a apresentar na candidatura

9.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do diploma de internato geral ou documento comprovativo de equivalência total ao internato geral;

c) Três exemplares do «Curriculum Vitae» assinados pelo candidato (é necessário que nos exemplares constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional e experiência profissional, e que sejam devidamente acompanhados dos respectivos documentos comprovativos do mencionado; os «Curriculum Vitae» devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

9.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

a) 第9.1點a)、b)和c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

b) 如第9.1點a)、b)項和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案內，則無須提交，但須在《開考報名表》上明確聲明。

9.3 第9.1點a)、b)項和c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

9.4 如投考人無提交第9.1點a)至c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

9.5 上指的《開考報名表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

9.6 如投考人於報考時所提交的第9.1點a)和b)項證明文件以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

9.7 申請准考時，投考人應指明考試時擬使用中文、葡文或英文作答。

9.8 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

10. 甄選方法

10.1 甄選以下列的甄選方法進行：

a) 第一項甄選方法：知識筆試，淘汰制；

以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時三十分。知識筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

b) 第二項甄選方法：履歷的審閱及討論：

典試委員會將根據投考人的下列資歷進行評審：

1) 臨床醫學工作有關的年資；

2) 全科實習的總評分；

3) 持續醫學進修；

9.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 9.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

b) Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 9.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

9.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 9.1 podem ser simples ou autenticadas.

9.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 9.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão;

9.5 O formulário acima referido «Ficha de inscrição em concurso», pode ser descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquirido, mediante pagamento, na mesma;

9.6 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 9.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento;

9.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa, portuguesa ou inglesa, que irá utilizar nas provas;

9.8 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implica, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para processo disciplinar e penal, conforme os casos.

10. Métodos de selecção

10.1 A selecção é efectuada com base nos seguintes métodos de selecção:

a) 1.º método de selecção — Prova escrita de conhecimentos, com carácter eliminatório;

Revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de duas horas e trinta minutos. Durante a prova escrita de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

b) 2.º método de selecção — Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae». O júri avaliará as seguintes qualificações do candidato:

1) Anos de experiência clínica;

2) Classificação final do internato geral;

3) Formação contínua na área de medicina;

4) 畢業後醫學學位和文憑；及

5) 已發表的醫學論文。

10.2 上述的甄選方法中，除使用中文或葡文外，投考人亦得選擇使用英文；

10.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

11. 評分制度

11.1 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至20分表示；

11.2 在知識筆試或總評分中的得分低於9.5分的投考人，均被淘汰。

12. 總評分

總評分係在下列評核中得分的加權算術平均數：

12.1 知識筆試：加權系數為5；

12.2 履歷的審閱及討論：加權系數為2。

13. 優先條件

開考根據每一及格投考人對擬修讀的專科作出的選擇，並按考試最後評分的高低次序填補開考的名額。如出現得分相同的情況，則順序考慮下列條件：

13.1 全科實習總評分較高的投考人優先；

13.2 同時對中文及葡文的書寫及口語掌握較好的投考人優先；

13.3 採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

14. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、婦產科、兒科、家庭醫學及急症醫學的醫學知識。

15. 公佈名單、公告及通告

15.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁

4) Pós-graduação em medicina e diploma; e

5) Teses publicadas na área de medicina.

10.2 Nos métodos de selecção acima referidos, além da língua chinesa ou portuguesa, pode ser utilizada a língua inglesa, por opção do candidato;

10.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

11. Sistema de classificação

11.1 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção acima referidos são expressados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores;

11.2 São excluídos os candidatos que na prova escrita de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

12. Classificação final

A classificação final é a média aritmética ponderada das classificações obtidas na:

12.1 Prova escrita de conhecimentos, com ponderação 5;

12.2 Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», com ponderação 2.

13. Condições de preferência

O preenchimento das vagas postas a concurso faz-se mediante a escolha da especialidade que cada candidato aprovado pretende frequentar, por ordem decrescente das classificações finais do concurso. Em caso de igualdade de classificação têm preferência, sucessivamente:

13.1 Os candidatos que tenham melhor classificação final no internato geral;

13.2 Os candidatos que tenham melhor domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa;

13.3 Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se, subsidiariamente, o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

14. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, ginecologia e obstetrícia, pediatria, Medicina familiar, bem como medicina de urgência.

15. Publicitação das listas, anúncios e avisos

15.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica da Direcção dos Serviços

<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》；

15.2 知識筆試和履歷的審閱及討論的舉行地點、日期及時間的通告將會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>；

15.3 總評分名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：內科主治醫生 葉家雄醫生

正選委員：急症醫學主治醫生 梁開業醫生

普通外科主治醫生 梁展雲醫生

候補委員：普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

18. 適用法例

本開考由經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

二零二一年一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$13,578.00）

de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

15.2 Os avisos com indicação do local, data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos e apreciação e discussão do «Curriculum Vitae» são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que será afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>;

15.3 A lista de classificação final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Dr. Ip Kar Hung, médico assistente de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Leong Hoi Ip, médico assistente de medicina de urgência; e

Dr. Leong Chin Wan, médico assistente de cirurgia geral.

Vogais suplentes: Dr.ª Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral; e

Dr.ª Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência.

18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

（Custo desta publicação \$ 13 578,00）

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
旅遊局公共財政管理範疇第一職階二等高級技術員

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Turismo, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública

為填補旅遊局編制內公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考通告，茲公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2020:

合格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	證件號碼	最後成績
1.º	33	鄭家皓	1258XXXX.....	74.75
2.º	164	勞震宇	5137XXXX.....	72.08
3.º	7	陳嘉龍	5196XXXX.....	71.68
4.º	98	郭淑惠	1337XXXX.....	66.60
5.º	101	黎凱盈	5213XXXX.....	66.18
6.º	80	容肇聰	5187XXXX.....	65.63
7.º	55	曹凱怡	5199XXXX.....	63.78
8.º	126	李佩雯	1246XXXX.....	61.45
9.º	203	袁成業	1365XXXX.....	61.10
10.º	114	劉嘉權	5156XXXX.....	59.65
11.º	17	陳如鳳	5111XXXX.....	59.28
12.º	1	歐浩俊	1226XXXX.....	59.27
13.º	226	黃詠琛	5134XXXX.....	56.16
14.º	202	袁健鵬	5208XXXX.....	55.62

Ordem	N.º do candi- dato	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	33	Cheng, Lammers	1258XXXX.....	74,75
2.º	164	Lou, Chan U	5137XXXX.....	72,08
3.º	7	Chan, Ka Long	5196XXXX.....	71,68
4.º	98	Kuok, Sok Wai	1337XXXX.....	66,60
5.º	101	Lai, Hoi Ieng	5213XXXX.....	66,18
6.º	80	Iong, Sio Chong	5187XXXX.....	65,63
7.º	55	Chou, Hoi I	5199XXXX.....	63,78
8.º	126	Lei, Pui Man	1246XXXX.....	61,45
9.º	203	Un, Seng Ip	1365XXXX.....	61,10
10.º	114	Lao, Ka Kun	5156XXXX.....	59,65
11.º	17	Chan, U Fong	5111XXXX.....	59,28
12.º	1	Ao, Hou Chon	1226XXXX.....	59,27
13.º	226	Wong, Weng Sam	5134XXXX.....	56,16
14.º	202	Un, Kin Pang	5208XXXX.....	55,62

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

第三十六條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年一月五日的批示認可)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2021).

二零二一年一月四日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Janeiro de 2021.

典試委員會：

O Júri:

主席：旅遊局廳長 方丹妮

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

委員：旅遊局首席顧問高級技術員 陳瑞玉

旅遊局顧問高級技術員 湛鳳儀

(是項刊登費用為 \$2,798.00)

Vogais: Chan Sui Yuk, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Cham Fong I, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo.

(Custo desta publicação \$ 2 798,00)

公告

第2/CON/DGI/2020號公開招標

根據社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示，旅遊局現為“澳門大賽車博物館咖啡廊之租賃”之判給作公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：旅遊局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：為澳門大賽車博物館咖啡廊（下稱“咖啡廊”）之租賃作判給，以經營高質素咖啡店業務。
5. 租金底價：每月租金底價為25,000.00澳門元。
6. 投標書有效期：投標書有效期為九十日，由開標儀式日起計，並可按七月六日第63/85M號法令第三十六條的規定延期。
7. 臨時保證金：臨時保證金的金額25,000.00澳門元（貳萬伍仟澳門元）之繳交，可（1）透過現金存入大西洋銀行方式繳交，並註明收款人為“旅遊基金”，及註明所繳付款項之目的；或（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”；或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。
8. 確定保證金：確定保證金金額相當於兩個月之月租金。
9. 查閱及取得有關招標卷宗副本之地點：在本公告刊登之日起，有意投標者/公司可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付200.00澳門元（貳佰元澳門元）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載。

Anúncio

Concurso Público n.º 2/CON/DGI/2020

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020, se encontra aberto o concurso público para o «Arrendamento do Café do Museu do Grande Prémio de Macau».

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Entidade responsável pela realização do processo: Direcção dos Serviços de Turismo.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: arrendamento do Café do Museu do Grande Prémio de Macau (doravante designado por Café), para exploração de cafetarias de alta qualidade.
5. Renda base: rendimento mensal base \$ 25 000,00
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto de abertura das propostas do concurso público, sendo prazo prorrogável nos termos do artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
7. Caução provisória: a caução provisória de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), pode ser prestada mediante: 1) depósito em numerário à ordem do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem do Fundo de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.
8. Caução definitiva: a caução definitiva correspondente a dois meses de renda.
9. Local para obtenção da cópia e consulta do processo do concurso: desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar entidade o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer «download» do mesmo.

10. 講解會之地點、日期及時間：於二零二一年一月十九日上午十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的講解會。

11. 對於招標卷宗的內容存有任何疑問，要求解釋的申請應以書面方式於二零二一年一月二十六日下午五時四十五分前登入旅遊局澳門旅遊業界網站 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 採購資訊提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

12. 遞交投標書之地點、日期及時間：投標者/公司須在於二零二一年二月二十四日下午五時截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。

13. 開標會議之地點、日期及時間：於二零二一年二月二十五日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標者/公司之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開的開標會議，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

14. 延期：倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、講解會及實地視察，以及開標會議的日期及時間順延至緊接的第一個工作日的同一時間。

15. 評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重 (百分比)
租金	20%
商業管理及經營方案	20%
銷售產品方案	20%
室內規劃方案	20%
投標者/公司的經驗	20%

二零二一年一月七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,644.00)

10. Local, dia e horário da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 19 de Janeiro de 2021.

11. Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas relativas ao conteúdo do processo devem ser apresentados, por escrito, até às 17,45 horas do dia 26 de Janeiro de 2021, na página electrónica da indústria turística da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), na coluna de informação relativas às aquisições, e as respectivas respostas serão publicadas através da página electrónica.

12. Local, dia e horário limite para entrega das propostas: os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2021.

13. Local, dia e horário do acto de abertura das propostas: o acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar pelas 10,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2021.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

14. Adiamento: em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento, inspecção do local e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

15. Critérios de adjudicação e factores de ponderação

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Valor da renda	20%
Planos de gestão e de exploração comercial	20%
Plano de venda dos produtos	20%
Projecto de planeamento do interior do Café	20%
Experiências do concorrente	20%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

體育局**公告**

按照刊登於二零二零年十月二十八日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局通過考核方式進行對外開考，以錄取兩名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（營養職務範疇）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺。由於臨時名單中因文誤致使其中一名有條件限制的准考人姓名有不正確之處，故現更正有關臨時名單。該更正已張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零二一年一月八日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

按照刊登於二零二零年十月二十八日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局通過考核方式進行對外開考，以錄取兩名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（營養職務範疇）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零二一年一月八日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

澳門大學**通告**

澳門大學法學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公

INSTITUTO DO DESPORTO**Anúncios**

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 28 de Outubro de 2020. Por ter saído publicado com inexactidão, por lapso deste Instituto, o nome de um dos candidatos admitidos condicionalmente, procede-se à rectificação da lista provisória que se encontra afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto.

Instituto do Desporto, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 28 de Outubro de 2020.

A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Instituto do Desporto, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU**Aviso**

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 17 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第十七款作出本決定：

一、轉授予憲法與基本法研究中心主任駱偉建，以代表澳門大學與澳門基本法推廣協會簽訂《憲法與基本法教學推廣合作協議書》。

二、本決定自公佈日起生效。

二零二一年一月五日於澳門大學

法學院院長 唐曉晴

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2018, o director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no director do Centro de Estudos do Direito Constitucional e da Lei Básica, Lok Wai Kin, os poderes para representar a Universidade de Macau, na celebração do «Acordo de Cooperação para o Ensino e a Divulgação do Direito Constitucional e da Lei Básica» com a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau;

2. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Director da Faculdade de Direito, *Tong Io Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

地圖繪製暨地籍局

通告

茲公佈，地圖繪製暨地籍局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年一月二十七日舉行甄選面試，時間為15分鐘。考試地點如下：

——澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

茲公佈，地圖繪製暨地籍局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理範疇）一個職缺，以及填

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, será realizada no dia 27 de Janeiro de 2021, no seguinte local:

— Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 5.º andar da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Macau

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de

補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年一月二十八日舉行甄選面試，時間為15分鐘。考試地點如下：

——澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二一年一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

（是項刊登費用為 \$2,878.00）

um lugar vago de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, será realizada no dia 28 de Janeiro de 2021, no seguinte local:

— Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 5.º andar da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Macau

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsc.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 2 878,00)

郵 電 局

通 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（郵政管理範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年一月二十五日至二月一日由下午二時四十五分至五時三十分為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，面試地點為澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓禮堂。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 25 de Janeiro até 1 de Fevereiro de 2021, no período das 14,45 às 17,30 horas, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, Auditório do 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em

時、下午二時三十分至五時三十分)·並上載於本局網頁(<http://www.ctt.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年一月八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

茲公佈·地球物理暨氣象局以行政任用合同制度填補高級技術員職程公共關係範疇第一職階二等高級技術員一個職缺·以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺·經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告·現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定·將地球物理暨氣象局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試(筆試)成績名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局(查閱時間:週一至週四·上午九時至下午一時·下午二時三十分至五時四十五分;週五·上午九時至下午一時·下午二時三十分至五時三十分)·並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

二零二一年一月七日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

房 屋 局

通 告

茲公佈·為填補房屋局以編制內任用的公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺·以及填補開

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformi-

考有效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，房屋局定於二零二一年一月二十五日至二月二日，為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間約為20分鐘，考試地點為澳門鴨涌馬路204號青葱大廈A房屋局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午9時至下午6時），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年一月七日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

zada, externo, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, do quadro de pessoal do IH, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar nos dias 25 de Janeiro a 2 de Fevereiro de 2021, no Instituto de Habitação, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 204, Edifício Cheng Chong, r/c A, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na recepção do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas), e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

交通事務局

通告

第01/DIR/2021號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第（五）項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予交通管理廳廳長曾祥軒根據適用法律及法規的規定，針對的士准照持有人、的士執照持有人或的士駕駛員因從事業務而作出的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人的權限。

二、授予稽查處處長馮文正在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

（一）批准有關人員參加及退出在澳門特別行政區舉辦的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

（二）根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條的規定，批准職務主管的代任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Despacho n.º 01/DIR/2021

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Chang Cheong Hin, as competências para instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados de acordo com as disposições legais e regulamentares aplicáveis, por infracções praticadas por titulares de licença de táxi, titulares de alvará de táxi ou condutores de táxi no exercício de actividades.

2. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes realizados na RAEM, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

2) Autorizar a substituição das chefias funcionais nos termos do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017;

(三) 根據第15/2016號行政法規《車用無鉛汽油及輕柴油標準》的規定安排人員到燃料產品的儲存、工業處理、供應和銷售的場所執行監察工作。

三、授予車輛及駕駛員事務廳職務主管廖志斌在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准有關更改車輛特徵的下列申請的權限：

(一) 更改已獲核准的載客量；

(二) 建造上部結構，或更改現有的結構、上部結構、構件及其他元件，且不論基於任何原因均有需要檢查安全條件；

(三) 安裝原廠製造或其他來源的、未於認可車輛商標及型號階段提出安裝的永久性空氣動力學配件；

(四) 更改或建造車廂；

(五) 更改輪胎或輪輞的尺寸。

四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、自二零二零年十二月一日起，由稽查處處長馮文正在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

七、自二零二一年一月一日起，由車輛及駕駛員事務廳職務主管廖志斌在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

八、在不妨礙上兩款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年一月五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$3,352.00)

3) Designar pessoal para o exercício das funções de fiscalização nos estabelecimentos de armazenagem, tratamento industrial, abastecimento e venda de produtos combustíveis, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 15/2016 (Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gasóleo leve para veículos).

3. É delegada na chefia funcional do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lio Chi Pan, a competência para autorizar alterações de características dos veículos, nos casos abaixo referidos, e após parecer prévio favorável, a emitir pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

1) Alteração da lotação aprovada;

2) Construção de superestrutura ou a modificação da estrutura, da superestrutura, de órgãos e de outros elementos existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;

3) Instalação de acessórios aerodinâmicos de fixação permanente, do próprio fabricante ou de outra origem, não apresentados na fase de homologação de marca e modelo de veículo;

4) Alteração ou construção de caixa;

5) Alteração das medidas de pneus ou jantes.

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, no âmbito da presente delegação, desde 1 de Dezembro de 2020.

7. São ratificados os actos praticados pela chefia funcional do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lio Chi Pan, no âmbito da presente delegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

8. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 3 352,00)